IV

(Akter som antagits före den 1 december 2009 enligt EG-fördraget, EU-fördraget och Euratomfördraget)

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 10 mars 2009

om de statliga stöd C 43/07 (ex N 64/07) och C 44/05 (ex NN 79/05, ex N 439/04) som Polen beviljat till förmån för Huta Stalowa Wola SA

[delgivet med nr K(2009) 1480]

(Endast den polska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2010/174/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig, och

av följande skäl:

1. FÖRFARANDE

(1) Genom en skrivelse av den 8 oktober 2004 anmälde Polen till kommissionen de stödåtgärder som beviljats till stöd för omstruktureringen av företaget Huta Stalowa Wola SA (nedan kallat *HSW*, *stödmottagaren* eller *företaget*), i syfte att uppnå rättslig klarhet om att åtgärderna beviljats före Polens EU-anslutning och inte var tillämpliga efter anslutningen, och att de därför inte utgjorde nytt stöd, som skulle kunna bli föremål för granskning av kommissionen i enlighet med artikel 88 i EG-fördraget. För den händelse att kommissionen skulle anse att dessa åtgärder utgör nytt stöd begärde Polen att de skulle godkännas som omstruktureringsstöd.

(2) Kommissionen begärde att Polen skulle lägga fram ytterligare uppgifter, genom skrivelser av den 11 november 2004, den 1 mars 2005, den 27 april 2005 och den 26 juli 2005, vilka Polen besvarade med en skrivelse av den 31 januari 2005, som registrerades den 2 februari 2005, en skrivelse av den 4 april 2005, som registrerades den 8 april 2005, en skrivelse av den 7 juni 2005, som registrerades den 9 juni 2005 respektive en skrivelse av den 2 september 2005, som registrerades den 6 september 2005.

(3) Under loppet av informationsutbytet framkom det att en del av de anmälda åtgärderna hade genomförts i strid mot bestämmelserna i artikel 88.3 i EG-fördraget.

(4) Genom en skrivelse av den 23 november 2005 underrättade kommissionen Polen om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende de ovan nämnda stödåtgärderna.

(5) Kommissionens beslut att inleda förfarandet enligt artikel 88.2 i EG-fördraget offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* [1]. Kommissionen uppmanade berörda parter att inkomma med sina synpunkter på åtgärden i fråga.

(6) Polen framförde sina synpunkter i en skrivelse av den 7 mars 2006, som registrerades den 9 mars 2006. Inga synpunkter lämnades av tredje part.

(7) Genom beslut av den 20 december 2006 avslutade kommissionen den formella granskningen genom att fastställa att omstruktureringsstödet till förmån för HSW var förenligt med den gemensamma marknaden (nedan kallat *beslutet av den 20 december 2006*) [2]. Kommissionens granskning visade att vissa delar av stödet beviljades före Polens EU-anslutning (157 miljoner zloty eller 37,2 miljoner euro [3]), och andra delar efter anslutningen (66 miljoner zloty eller 15,6 miljoner euro).

[1] EUT C 34, 10.2.2006, s. 5.
[2] EUT L 112, 30.4.2007, s. 67.
[3] Alla belopp som av de polska myndigheterna uppgivits i zloty har omräknats i euro enligt valutakursen av den 15 januari 2008, enligt vilken 1 euro motsvarar 4,22 zloty.

(8) Kommissionen fattade beslutet av den 20 december 2006 på grundval av HSW:s omstruktureringsplan från februari 2006 (nedan kallad ”februariplanen”) som inlämnades av de polska myndigheterna den 9 mars 2006. Efter att beslutet av den 20 december 2006 hade antagits delgav Polen genom en skrivelse av den 2 februari 2007 (som registrerades den 4 februari 2007) en uppdaterad version av planen, daterad i november 2006 (nedan kallad ”novemberplanen”). Polen hävdade att det av interna administrativa skäl hade varit omöjligt att delge kommissionen den omarbetade planen tidigare. ([4])

(9) Kommissionen begärde ytterligare information om omarbetningen av februariplanen genom skrivelser av den 29 mars 2007 och den 21 maj 2007. De polska myndigheterna svarade genom en skrivelse av den 30 april 2007, som registrerades samma dag respektive en skrivelse av den 5 juni 2007, som registrerades samma dag. Den 7 juni 2007 hölls ett möte mellan de polska myndigheterna, kommissionens generaldirektorat och HSW:s ledning. Efter mötet begärde kommissionen genom en skrivelse av den 22 juni 2007 ytterligare information. Polen svarade genom en skrivelse av den 13 juli 2007, som registrerades samma dag.

(10) Den 10 oktober 2007 beslutade kommissionen att inleda ett formellt granskningsförfarande på grundval av artikel 88.2 i EG-fördraget eftersom kommissionen hyste tvivel om huruvida den omarbetade omstruktureringsplanen uppfyllde alla de villkor som anges i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter (nedan kallade ”riktlinjerna från 2004”). ([5]) I detta beslut nämnde kommissionen även möjligheten att upphäva beslutet av den 20 december 2006 enligt artikel 9 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 ([6]).

(11) Kommissionens beslut om att inleda ett granskningsförfarande enligt artikel 88.2 i EG-fördraget offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* ([7]). Kommissionen uppmanade berörda parter att inkomma med sina synpunkter på åtgärden i fråga.

(12) Efter att ha beviljats förlängd tidsfrist för inlämnande av synpunkter (enligt begäran av den 30 oktober 2007 och den 6 december 2007, på vilka kommissionen svarade genom skrivelser av den 20 november 2007 respektive den 19 december 2007), inlämnade Polen sina synpunkter genom en skrivelse av den 15 januari 2008, som registrerades samma dag. Kommissionen har även mottagit synpunkter från 13 tredje parter, inklusive stödmottagaren. Synpunkter inlämnades av lokala myndigheter: borgmästaren i staden Stalowa Wola genom en skrivelse av den 11 november 2008, Starosta Powiatu Stalowa Wola genom en skrivelse av den 14 januari 2008 och vojvoden i vojvodskapet Podkarpackie genom en skrivelse av den 15 januari 2008. Följade av HSW:s leverantörer lämnade in synpunkter: Clak Hurtownia Artykołow Przemysłowych H. Adamski, J. Lach T. Knie s.j. genom en skrivelse av den 10 januari 2008, Kwadrat Sp. z o.o. genom en skrivelse av den 10 januari 2008, Odlewnia Staliwa ”Labedy” Sp. z o.o genom en skrivelse av den 10 januari 2008, Fabryka Maszyn Lubaczow Sp. z o.o. genom en skrivelse av den 11 januari 2008 och Sigma-Kalon Cieszyn SA genom en skrivelse av den 11 januari 2008. Följande banker som samarbetar med HSW lämnade in synpunkter: Bank Pekao SA genom en skrivelse av den 11 januari 2008 och BRE Bank SA genom en skrivelse av den 14 januari 2008. Slutligen inlämnades synpunkter från ENESTA Sp. z o.o. (elleverantör) genom en skrivelse av den 11 januari 2008 och från socialförsäkringsinstitutionen genom en skrivelse av den 21 januari 2008. Stödmottagaren lämnade in synpunkter genom en skrivelse av den 14 januari 2008.

(13) Kommissionen vidarebefordrade de synpunkter som inkommit från tredje parter till Polen genom en skrivelse av den 28 januari 2008.

(14) Den 9 och den 14 april 2008 skickade de polska myndigheterna skrivelser till kommissionsledamot Neelie Kroes, som kommissionsledamoten besvarade den 28 april 2008 med en begäran om ytterligare uppgifter. Dessa skrivelser besvarades genom skrivelser från de polska myndigheterna daterade den 4 juli 2008, som registrerades den 9 juli 2008.

(15) Genom en skrivelse av den 7 november 2008, som registrerades samma dag, inlämnade Polen ytterligare uppgifter. Den 1 december 2008 sände kommissionen en begäran om information som Polen besvarade genom en skrivelse av den 22 december 2008, som registrerades samma dag.

2. **BESKRIVNING**

2.1 **Företaget**

(16) Stödmottagaren HSW är moderbolag i HSW-koncernen, och har sitt säte i Stalowa Wola i vojvodskapet Podkarpackie. Den berörda regionen är berättigad till stöd enligt artikel 87.3 a i EG-fördraget. I februari 2006 bestod koncernen av 8 företag, i vilka HSW ägde minst 51 procent av aktierna (och därmed kontrollerade dessa företag), och 10 företag i vilka HSW ägde mindre än 51 procent av aktierna. De företag som ingår i HSW-koncernen fungerar som leverantörer av material och tjänster för varandra. Bortsett från moderbolaget är de företag som har det största aktiekapitalet följande: HSW-Zakład Zespołów Napędowych Sp. z o.o och HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych Sp. z o.o. Försäljningen till företagen inom koncernen utgör 20–30 procent av HSW:s totala försäljning.

([4]) Den nya omstruktureringsplanen antogs av HSW:s ledning den 7 november 2006. Den 8 december 2006 ratificerade styrelsen planen – i detta skede kunde planen, enligt Polen, betraktas som slutlig. Den inlämnades till den polska konkurrensmyndigheten (OCCP) den 13 december 2006.
([5]) EUT C 244, 1.10.2004, s. 2.
([6]) EGT L 83, 27.3.1999, s. 1.
([7]) EUT C 298, 11.12.2007, s. 10.

(17) HSW grundades 1937 och tillverkade till en början kanoner och specialstål. I motsats till dotterbolaget HSW-Zakład Metalurgiczny är företaget inte en stålproducent. Under 1991 blev det ett aktiebolag. 76 procent av aktierna ägs fortfarande av staten, 9 procent ägs av arbetstagarna och återstoden innehas av offentliga och privata aktieägare som inte äger mer än 5 procent var. HSW tillverkar maskiner för byggnadssektorn samt militär utrustning (kanoner, haubitsar osv.).

(18) År 2005 hade HSW ca 2 400 anställda, jämfört med 3 173 anställda 2002.

(19) Ett av HSW:s dotterbolag är försäljningsbolaget Dressta Sp. z o.o. (nedan kallat *Dressta*). Sedan september 2006 står det helt under HSW:s kontroll. Tidigare innehade dock det konkurrerande företaget Komatsu American International Company, Förenta staterna (nedan kallat *KAIC*) 51 procent av aktierna i företaget. År 1995 överförde HSW de till utrikesförsäljningen knutna licenserna och tillgångarna till Dressta för en period av 12 år.

2.2 **Företagets svårigheter**

(20) Stödmottagarens svårigheter började 2002, då företagets omsättning föll från 494,9 miljoner zloty (117,3 miljoner euro) 2000 till 352,6 miljoner zloty (83,5 miljoner euro), dvs. med 29 procent. Exporten minskade från 505 miljoner zloty (119,7 miljoner euro) till 279 miljoner zloty (66,1 miljoner euro). Den minskade omsättningen på utrikesmarknaden berodde främst på recessionen och det faktum att Dressta, under inflytande av sin största aktieägare, en allvarlig konkurrent till HSW, kännbart minskade försäljningen av HSW:s produkter på den nordamerikanska marknaden.

(21) År 2002 noterade stödmottagaren en rörelseförlust på 33,9 miljoner zloty (8,03 miljoner euro), som framför allt berodde på en alltför låg utnyttjandegrad av företagets produktionskapacitet. Eftersom största delen av företagets försäljningstransaktioner på utrikesmarknaden utfördes i US-dollar, medan största delen av företagets kostnader angavs i zloty, fick zlotyns stigande värde negativa konsekvenser för stödmottagarens försäljning och lönsamhet.

(22) HSW var kraftigt skuldsatt. Under perioden 2000–2002 uppgick företagets skulder i genomsnitt till 169,1 miljoner zloty (40,1 miljoner euro).

(23) Inte heller företagets operativa verksamhet var lönsam. Försäljningsförlusterna ökade från 6,4 miljoner zloty (1,52 miljoner euro) 2000 till 33,9 miljoner zloty (8,03 miljoner euro) 2002.

(24) År 2002 var HSW-koncernens nettoförlust 137,7 miljoner zloty (32,6 miljoner euro), och 2003 uppgick nettoförlusten till 123,9 miljoner zloty (29,4 miljoner euro).

2.3 **Omstruktureringen**

(25) Under 2002 utarbetade stödmottagaren en omstruktureringsplan för perioden 2003–2007 som ett försök att komma tillrätta med problemen. Planen ändrades i februari 2006 (februariplanen). Kommissionen fattade sitt beslut av den 20 december 2006 på grundval av denna plan. Planen uppdaterades i november 2007 (novemberplanen), vilket ledde till att kommissionen beslutade att återuppta förfarandet.

2.3.1 *Februariplanen*

(26) En av de viktigaste åtgärderna i februariplanen var en ändring av stödmottagarens organisationsstruktur. Den bärande tanken bakom omstruktureringen av HSW var att avskilja den del av företaget som var direkt knuten till produktionen från de tillgångar som skulle bli föremål för omstrukturering. För detta ändamål grundade finansministeriet, i egenskap av majoritetsägare i HSW, det oberoende företaget HSW-Trading Sp. z o.o. (nedan kallat *HSW-Trading*). HSW-Trading fick av staten ett kapitaltillskott på 40 miljoner zloty (9,48 miljoner euro), vilket anmäldes av Polen som en av de stödåtgärder som beviljats HSW(se nr 16 i tabell 2).

(27) Medan HSW-Trading svarade för produktion och försäljning av industrimaskiner, logistik, kvalitetsstyrning och leveranser av material för produktionen av maskiner, behöll HSW forsknings- och utvecklingsverksamhet, finansiering av produktionstillgångar, strategisk marknadsföring, försäljning av reservdelar, service samt produktion och försäljning av militär utrustning. HSW svarade även för omstruktureringen av organisationen. Den arbetskraft som behövdes överfördes likaså temporärt till HSW-Trading.

(28) Avsikten var att denna uppdelning skulle gälla 2004–2006, dvs. under hela tiden för omstruktureringen av HSW. I slutet av 2006 skulle HSW-Trading slås samman med HSW.

(29) Enligt februariplanen skulle en omfattande omstrukturering av personalen äga rum. Vid omstruktureringsperiodens slut 2007 var det tänkt att HSW skulle ha 2 100 anställda, jämfört med 3 173 anställda i slutet av 2002.

(30) Ett annat område som var föremål omstrukturering var organisationen av de världsomfattande distributionsnäten för byggmaskiner och reservdelar, med målet att stödmottagaren skulle kunna erövra nya marknader.

(31) Omstruktureringen av HSW skulle även inbegripa en försäljning av dotterbolagen och en privatisering av de avdelningar som tillhandahållit tjänster. Fram till 2006 hade HSW sålt HSW-Zakład Kuźnia Matrycowa Sp. z o.o för 38 miljoner zloty (9,0 miljoner euro) och HSW-Zaklad Metalurgiczny (HSW-Walcownia Blach Sp. z o.o. och HSW-Huta Stali Jakosciowych). HSW:s sammanlagda intäkter från privatiseringen uppgick till 112,2 miljoner zloty (26,6 miljoner euro). Enligt planen skulle försäljningen av de två dotterbolagen HSW-Zakład Sprężynownia och HSW-Tlenownia slutföras under 2006.

(32) Omstruktureringen av tillgångarna förutsatte att produktionskapaciteten minskades från 1 500 till 1 200 byggmaskiner per år. Storleken på HSW:s tillgångar ansågs överstiga företagets behov. Eftersom HSW hade för avsikt att koncentrera sig på produktion av byggmaskiner måste en betydande del av företagets tillgångar säljas. Försäljningen av tillgångarna under perioden januari 2003–december 2005 genererade intäkter på 52,1 miljoner zloty (12,3 miljoner euro), vilket klart översteg de förväntade intäkterna på 10,3 miljoner zloty (2,4 miljoner euro). Försäljningen omfattade följande tillgångar: markområden på cirka 248,4 hektar (inklusive cirka 153 hektar skog), fastigheter med en bruksyta på ca 76 000 m^2 samt 94 maskiner och anläggningar.

(33) De totala kostnaderna för omstruktureringen, inbegripet de kostnader som uppkommit före anslutningen, uppgick till 450,3 miljoner zloty (106,7 miljoner euro) och bestod främst av omstruktureringen av civilrättsliga skulder och offentligrättsliga skulder (95,6 miljoner zloty respektive 113,2 miljoner zloty), kostnaden för organisering av leverans- och distributionssystemet (151,2 miljoner zloty), kostnaden för säkerställande av kontinuerlig tillgång till material, reservdelar och komponenter (40,0 miljoner zloty) samt modernisering (30,5 miljoner zloty).

2.3.2 *Novemberplanen*

(34) Genom en skrivelse av den 2 februari 2007 fick kommissionen in en anmälan från Polen rörande de förändringar som tillförts omstruktureringsplanen i november 2006. Polen anser att dessa förändringar inte kommer att påverka summan för det statliga stödet och att de är förenliga med punkt 52 i riktlinjerna från 2004.

(35) Den grundläggande förändringen av februariplanen gällde finansieringen av omstruktureringen: i stället för att HSW skulle återbetala två lån som beviljades före anslutningen under 2003 och 2004 av den statliga byrån för utveckling av industrin samt betala ränta på dessa lån ([8]), skulle byrån för utveckling av industrin byta det nominella värdet på skulden mot aktier, och därmed bli aktieägare i HSW. Andra förändringar gäller uppskjutande av omstrukturering av organisationen.

(36) Enligt Polen kommer utbytet av skuld mot aktier ge HSW möjlighet att uppbåda de resurser företaget behöver för att fungera väl på marknaden och för att göra nödvändiga investeringar i framtiden. Av dessa 96,2 miljoner zloty (de två ursprungliga lånen som uppgick till 75 miljoner zloty plus 21,2 miljoner zloty i upplupen ränta) ([9]) har Polen uppgett att

— [0–50] (*) miljoner zloty kommer att användas till modernisering av utrustning och ytterligare investeringar, vilka enligt Polen är nödvändiga för att återställa företagets lönsamhet,

— [0–50] miljoner zloty kommer att behövas för de merkostnader som är kopplade till den uppskjutna sammanslagning mellan HSW och HSW-Trading som har ökat kostnaderna för omstruktureringen av personalstyrkan,

— [50–100] miljoner zloty kommer att användas till finansieringen av ytterligare ackumulering av aktier samt ökningen av fordringar på grund av ökade tidsfrister för fakturor till kunder och kortare tidsfrister för betalningar till leverantörer, och att

— [0–10] miljoner zloty kommer att användas till finansieringen av extra handelskrediter.

(37) Polen hävdar att HSW behöver ytterligare likvida medel (ovan nämnda [0–100] miljoner zloty) eftersom konkurrensen på marknaden för byggmaskiner har ökat: HSW:s konkurrenter ger sina kunder längre tidsfrister för betalning av fakturor och går med på kortare tidsfrister för betalning till sina leverantörer.

(38) De sammanlagda kostnaderna för omstruktureringen enligt novemberplanen, inbegripet de kostnader som uppkommit före anslutningen, uppgår till 456,9 miljoner zloty (108,3 miljoner euro) och utgörs av de delkostnader som sammanfattas i tabell 1.

([8]) Dvs. den ränta som tillkommit lånen dittills och den ränta som skulle tillkomma fortsättningsvis fram till det ursprungliga datumet för återbetalning av lånen.

([9]) Beloppet på räntan är 1,7 miljoner zloty lägre än vad som angavs i det första beslutet. Polen förklarade att eftersom utbytet av skuld mot aktier genomfördes aningen senare än det datum som planerats från början, återbetalade HSW ett högre belopp innestående ränta, och den del som återstår att betala är därför mindre.

(*) Informationen omfattas av tystnadsplikt.

Tabell 1

Sammanfattning av omstruktureringskostnaderna enligt uppskattningar i novemberplanen

(i tusen zloty)

Omstruktureringsåtgärd	Kostnader
Omstrukturering av civilrättsliga skulder	95 648
Omstrukturering av offentligrättsliga skulder	113 213
Organisering av leverans- och distributionssystemet	158 741
Säkerställande av kontinuerlig tillgång till material, reservdelar och komponenter	40 000
Omstrukturering av produktsortimentet	1 666
Omstrukturering av tillgångar	871
Omstrukturering av personalen	4 199
Omstrukturering av organisationen	2 013
Modernisering av produktionstillgångarna	30 524
Totalt	456 878

3. BESLUT ATT INLEDA ETT FÖRFARANDE ENLIGT ARTIKEL 88.2 I EG-FÖRDRAGET

(39) Den 23 november 2005 beslutade kommissionen att inleda ett formellt granskningsförfarande. Genom beslut av den 20 december 2006 godkände kommissionen omstruktureringsstödet till förmån för HSW på grundval av företagets omstruktureringsplan från februari 2006. Den 10 oktober 2007 beslutade kommissionen att inleda ett formellt granskningsförfarande som ett resultat av den anmälda novemberplanen, vilken innehöll ytterligare stöd till HSW. I beslutet tog kommissionen upp möjligheten att häva beslutet av den 20 december 2006 eftersom detta beslut grundade sig på felaktiga uppgifter.

3.1 Beslut av den 23 november 2005 att inleda granskningsförfarandet

(40) I sitt beslut av den 23 november 2005 bedömde kommissionen att stödåtgärder till ett belopp av 145,8 miljoner zloty hade beviljats HSW före Polens EU-anslutning. Åtgärder till ett belopp av 27,9 miljoner zloty hade beviljats efter anslutningen utan kommissionens godkännande, och åtgärder till ett belopp av 43,4 miljoner zloty hade ännu inte beviljats, och utgjorde därför nytt statligt stöd.

(41) Kommissionen beslutade att inleda ett formellt granskningsförfarande av två orsaker.

(42) För det första hyste kommissionen tvivel om att omstruktureringsstödet var förenligt med den gemensamma marknaden.

(43) Kommissionen betvivlade omstruktureringsplanens förmåga att återställa stödmottagarens långsiktiga lönsamhet, eftersom planen föreföll att vara inriktad på betalning av räntor och amorteringar och täckande av driftskostnader.

(44) Dessutom hyste kommissionen tvivel om att tillräckliga kompensationsåtgärder skulle tillämpas. Samtidigt som Polen hävdade att HSW planerade en sänkning av produktionskapaciteten med 20 procent förutsågs i planen en höjning av kapacitetsutnyttjandet från 27,7 procent 2002 till 66 procent 2007. Kommissionen betvivlade nettoeffekten av dessa åtgärder.

(45) Kommissionen betvivlade också att stödet begränsade sig till vad som var absolut nödvändigt och att stödmottagarens eget bidrag var tillräckligt stort, eftersom Polen inte hade gjort en tillräckligt tydlig åtskillnad mellan vad som betraktades som stödmottagarens egna bidrag till omstruktureringen och den andel som finansierats med statligt stöd.

(46) Kommissionen betvivlade även att engångsvillkoret hade uppfyllts, eftersom ett dotterbolag till HSW, HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych, före Polens EU-anslutning hade erhållit omstruktureringsstöd för perioden 2003–2007. Det måste därför påvisas att detta stöd inte medfört fördelar för moderbolaget HSW. Likaså ombads Polen påvisa för kommissionen att omstruktureringsstödet till HSW, om det beviljades, inte skulle medföra fördelar för HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych.

(47) Den andra orsaken till att det formella granskningsförfarandet inleddes var kommissionens tvivel på att det hade gjorts tillräcklig åtskillnad mellan den stödmottagande särskilda militära produktionen (kanoner) och den civila produktionen av byggmaskiner. I skrivelser av den 7 juni 2005 och den 2 september 2005 försäkrade Polen för kommissionen att korssubventionering inte var möjlig, och kommissionen noterade att det stöd som var avsett för den militära produktionen var tämligen litet i förhållande till det totala stödet, med beaktande av den militära produktionens andel av den totala produktionen. Kommissionen begärde dock närmare upplysningar om den separata bokföringen.

3.2 **Beslut av den 10 oktober 2007 om att återuppta granskningsförfarandet**

(48) Kommissionen inledde det formella granskningsförfarandet av fyra orsaker.

(49) För det första betvivlade kommissionen att novemberplanen kunde återställa HSW:s långsiktiga lönsamhet, eftersom det föreföll att företaget var i behov av ytterligare likvida medel.

(50) För det andra betvivlade kommissionen att stödet begränsade sig till vad som är absolut nödvändigt eftersom användningen av det överskott av likvida medel som genererades av utbytet av skuld mot aktier inte hade redovisats på ett tillfredsställande sätt av de polska myndigheterna.

(51) För det tredje misstänkte kommissionen att stödbeloppet skulle öka som ett resultat av utbytet.

(52) Slutligen betvivlade kommissionen, förutom sina misstankar om ökningen av stödbeloppet, att effekten av det stöd som beviljats HSW skulle förbli oförändrad och därigenom förhindra en otillbörlig snedvridning av konkurrensen. Med andra ord betvivlade kommissionen att kompensationsåtgärderna var tillräckliga, eftersom kompensationsåtgärderna enligt punkt 40 i riktlinjerna från 2004 måste stå i proportion till stödets snedvridande effekter.

(53) Kommissionen beslutade att återuppta granskningsförfarandet i syfte att eventuellt upphäva beslutet av den 20 december 2006.

4. **SYNPUNKTER FRÅN TREDJE PARTER**

(54) Kommissionen mottog inte några synpunkter från tredje parter om det formella granskningsförfarande som inleddes den 23 november 2005.

(55) Som svar på återupptagandet av det formella granskningsförfarandet mottog kommissionen synpunkter från 13 tredje parter, däribland stödmottagaren. I de synpunkter som inkom betonades förtroendet för omstruktureringen av HSW (offentliga och privata fordringsägare, HSW:s leverantörer) och företagets betydelse för hela regionen underströks (stödmottagaren och de lokala stödbeviljande myndigheterna).

5. **SYNPUNKTER FRÅN POLEN**

5.1 **Synpunkter från Polen på beslutet av den 23 november 2005**

(56) För det första anmärkte de polska myndigheterna på kommissionens bedömning av vilka åtgärder som hade beviljats före anslutningen och vilka åtgärder som utgjorde olagligt eller nytt stöd. De polska myndigheterna vidhöll att något stöd på grundval av lagen av den 30 oktober 2002 om statligt stöd till företag med särskild betydelse för arbetsmarknaden (i dess ändrade lydelse) (se tabell 3) inte hade beviljats före anslutningen, vilket ifrågasätter den ståndpunkt som kommissionen antog i sitt beslut att inleda det formella granskningsförfarandet. De polska myndigheterna upprepade de upplysningar som de tidigare hade lämnat, att den avgörande tidpunkten för beviljandet av statligt stöd inom ramen för den nämnda lagen är när stödmottagarens offentliga fordringsägare ger sitt samtycke till detta (s.k. administrativ försäkran), och inte när direktören för byrån för utveckling av industrin fattar beslut om omstrukturering. Eftersom HSW:s offentliga fordringsägare vilkas fordringar blev föremål för omstrukturering hade gett sitt samtycke till HSW före anslutningen, hävdar de polska myndigheterna att detta stöd beviljades före anslutningen och att kommissionen därför inte har behörighet att bedöma huruvida det är förenligt med den gemensamma marknaden.

(57) För det andra påpekade de polska myndigheterna att två ändringar hade gjorts i det stöd som ursprungligen anmäldes genom en skrivelse av den 8 oktober 2004. Den första och viktigaste ändringen bestod i att en del av det planerade statliga stödet (totalt 43,5 miljoner zloty) delvis hade återkallats och ersatts av två åtgärder, vilka konstaterades inte utgöra statligt stöd. Den andra ändringen var av faktisk natur och bestod i en precisering av stödbeloppen för tre åtgärder som beviljades till förmån för HSW före anslutningen. I tabellerna 2–5 anges alla stödåtgärder som beviljats och som beviljas till förmån för HSW under hela omstruktureringsperioden, enligt de ändringar som gjorts efter de polska myndigheternas klargöranden.

(58) De polska myndigheterna hävdade även att det planerade uppskovet med betalningen och delbetalningen av de offentligrättsliga skulderna på 22,1 miljoner zloty (5,2 miljoner euro) (se punkt 28 i tabell 4) bör betraktas som en åtgärd av mindre betydelse. De polska myndigheterna beräknade stödbeloppet genom att jämföra den räntesats som tillämpas på uppskovet med betalningen

med kommissionens referensränta. De polska myndigheterna konstaterade att en åtgärd inte utgör ett stöd när den räntesats som tillämpas är högre än referensräntan. Detta är, enligt de polska myndigheterna, fallet med uppskovet med betalningen av de skulder till socialförsäkringsinstitutionen som uppgår till 16,4 miljoner zloty (punkt 29 i tabell 4).

(59) För det tredje hävdade de polska myndigheterna beträffande företagets lönsamhet att omstruktureringen av organisationen blev en framgång, eftersom HSW återfick kontrollen över Dressta och därför skulle kunna utveckla sin verksamhet på den lönsamma nordamerikanska marknaden.

(60) När det gäller kravet på att begränsa snedvridning av konkurrensen vidhöll de polska myndigheterna att minskningen av produktionskapaciteten från 1 500 till 1 200 maskiner var en viktig kompensationsåtgärd. De ansåg vidare att försäljningen av HSW:s dotterbolag utgjorde en kompensationsåtgärd.

(61) När det gäller begränsningen av stödet till vad som är absolut nödvändigt, lade de polska myndigheterna fram en rad detaljer om de belopp som de anser kan betraktas som stödmottagarens eget bidrag.

(62) Sammanfattningsvis kan det konstateras att de polska myndigheterna i sina synpunkter hävdade att inget statligt stöd har beviljats efter anslutningen och inte heller planerats. Om kommissionen skulle komma fram till någon annan slutsats kommer de att lägga fram ytterligare argument till stöd för sin uppfattning att det statliga stödet är förenligt med den gemensamma marknaden.

(63) När det gäller kommissionens tvivel om åtskiljandet av HSW:s militära och civila produktion, försäkrade de polska myndigheterna kommissionen om att det nuvarande bokföringssystemet medger en tydlig åtskillnad mellan kostnaderna för de båda verksamheterna.

5.2 **Synpunkter på beslutet av den 10 oktober 2007**

(64) De polska myndigheterna började med att återigen förklara varför förändringarna i omstruktureringsplanen hade meddelats så sent, och lade skulden på långsamma interna förfaranden.

(65) För det andra framhöll Polen att granskningsförfarandet endast borde omfatta ändringen av omstruktureringsplanen på grundval av punkt 52 i riktlinjerna från 2004, och hävdade att kommissionen inte borde vidta åtgärder enligt artikel 9 i förordning (EG) nr 659/1999 för att upphäva beslutet av den 20 december 2006. Polen åkallade rättssäkerhetsprincipen i detta avseende.

(66) För det tredje hävdade Polen att utbytet av skuld mot aktier inte ökade det totala stödbelopp som beviljats.

(67) För det fjärde hävdade de polska myndigheterna att det stödbelopp för lånen från byrån för utveckling av industrin som godkänts av kommissionen i beslutet av den 20 december 2006 var för högt, eftersom det hade likställts med dessa låns nominella värde (trots att Polen erkände att man inte tidigare hade ifrågasatt detta tillvägagångssätt). Följaktligen skulle stödbeloppet, även om kommissionen skulle komma fram till att utbytet av skuld mot aktier skulle öka stödbeloppet med summan av lånen från byrån för utveckling av industrin, inte överskrida det nominella värdet på de lån som redan godkänts i beslutet av den 20 december 2006.

(68) De polska myndigheterna förklarade att företaget hade betalat 22,9 miljoner zloty i ränta på lånen från byrån för utveckling av industrin före utbytet. Den kvarstående ränta som HSW skulle behövt betala om det inte förekommit något utbyte av skuld mot aktier skulle därför uppgå till 21,2 miljoner zloty.

(69) Vidare hävdade Polen att utbytet av skuld mot aktier inte stred mot kriteriet på en borgenär i en marknadsekonomi och inte utgjorde statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget. Polen hävdade att byrån för utveckling av industrin hade tagit i beaktande att HSW höll på att bli lönsamt och hade antagit att värdet på de införskaffade aktierna skulle öka med tiden.

(70) I den återstående delen av de inlämnade upplysningarna hävdade de polska myndigheterna att hela det nya omstruktureringspaketet, även om kommissionen skulle komma fram till att omstruktureringsplanen hade ändrats betydligt, borde bedömas förenligt med riktlinjerna från 2004, och att ändringarna borde godkännas i enlighet med punkt 52 i dessa riktlinjer.

(71) Polen framhöll att omstruktureringen, med undantag av några mindre förändringar, tillämpades i enlighet med februariplanen och att kriterierna om lönsamhet, eget bidrag och förhindrande av otillbörlig snedvriden konkurrens var uppfyllda.

5.2.1 *Återställande av lönsamheten*

(72) För det första underströk de polska myndigheterna i fråga om återställandet av den långsiktiga lönsamheten att företaget hade ökat sin produktion och inriktade sig på den mer lönsamma försäljningen av tung maskinell utrustning (särskilt stora bandschaktare och rörläggare). Företaget hade fördubblat sin effektivitet räknat i intäkt per anställd (från 111 000 zloty per anställd 2002 till 222 000 zloty per anställd 2007).

(73) Dessutom hade HSW uppnått högre lönsamhetsindikatorer än vad som förutsetts i februariplanen, trots utsattheten för valutarisker.

(74) Vidare var alla likviditets- och solvensindikatorer högre än vad man förutsett från början. Polen betonade även att företaget nu åtnjöt privat finansiering, vilket var ett bevis på marknadens tilltro till företagets lönsamhet och solvens.

(75) Slutligen framhöll Polen att HSW hade blivit mer effektivt genom att minska utsattheten för valutarisker, eftersom företaget nu strävade efter att köpa material i samma valuta som man bokförde försäljningen i.

5.2.2 *Eget bidrag till omstruktureringen*

(76) För det andra hävdade Polen att kostnaderna för omstruktureringen hade stigit till 469,1 miljoner zloty ([10]), främst på grund av förseningar i omstruktureringen av organisationen. Men eftersom företaget hade lyckats sälja ytterligare tillgångar sedan beslutet av den 20 december 2006 togs, förblev företagets eget bidrag till omstruktureringen större än 50 procent (53,9 procent).

(77) Enligt de polska myndigheterna bestod det egna bidraget av intäkter från försäljningen av fasta tillgångar till ett belopp av 61,4 miljoner zloty, intäkter från försäljningen av dotterbolag till ett belopp av 126,4 miljoner zloty, skuldköp på marknaden till ett belopp av 61,6 miljoner zloty samt uppskov med avskrivning av civilrättsliga skulder till ett belopp av 3,5 miljoner zloty.

5.2.3 *Förhindrande av otillbörlig snedvridning av konkurrensen*

(78) För det tredje hävdade Polen att stödbeloppet inte hade ökat, och att det därför inte fanns något behov av mer omfattande kompensationsåtgärder enligt punkt 52 b i riktlinjerna från 2004. Polen anser att det tillskott av likvida medel som utbytet av skuld mot aktier genererade uteslutande används av företaget för att behålla dess ställning på marknaden. Enligt de polska myndigheterna kan företaget inte ens uppnå en ledande ställning på den inhemska marknaden, utan innehar plats […] och […] beroende på den sålda produkten ([11]). Enligt Polen överstiger företagets andel på världsmarknaden inte [0–5] procent.

(79) Vidare framhävde Polen företagets betydelse för hela regionen.

(80) Den polska regeringen gav kommissionen försäkringar om den planerade privatiseringen, och angav slutet av 2009 som det datum då man räknade med att privatiseringsförfarandet skulle vara avslutat.

6. **STÖDÅTGÄRDERNA**

(81) Statligt stöd beviljas av finansministeriet, ministeriet för vetenskap och informationsteknik, skattemyndigheter, lokala myndigheter, socialförsäkringsinstitutionen (ZUS), den statliga fonden för rehabilitering av funktionshindrade (PFRON), stadsförvaltningar och byrån för utveckling av industrin (ARP).

(82) Polen hävdar att en del av det stöd som beviljats HSW hörde samman med skyddet av väsentliga nationella säkerhetsintressen. Värdet av dessa åtgärder uppgår till cirka 19 miljoner zloty (4,5 miljoner euro) och har beviljats både före och efter Polens EU-anslutning. Med åberopande av artikel 296 i EG-fördraget hävdar Polen att bestämmelserna i EG-fördraget inte utesluter att en medlemsstat vidtar stödåtgärder som den anser nödvändiga för att skydda sina väsentliga säkerhetsintressen.

(83) De viktigaste åtgärder som före anslutningen beviljades till förmån för den icke-militära delen av HSW var två lån från byrån för utveckling av industrin på sammanlagt 75 miljoner zloty (17,8 miljoner euro). En annan betydande åtgärd var ett kapitaltillskott från finansministeriet till förmån för dotterbolaget HSW-Trading Sp. z o.o. på 40 miljoner zloty (9,5 miljoner euro).

(84) På grundval av lagen av den 30 oktober 2002 om statligt stöd till företag med särskild betydelse för arbetsmarknaden (i dess ändrade lydelse) beviljades 27,9 miljoner zloty (6,6 miljoner euro) till stöd för avskrivning av skulder (se tabell 3 nedan). Omstruktureringen i enlighet med denna lag skedde under överinseende av direktören för byrån för utveckling av industrin och grundade sig på ett beslut om omstrukturering i den mening som avses i artikel 10 första stycket punkt 4 samt artikel 19 i lagen (nedan kallat *beslutet om omstrukturering*). Beslutet om omstrukturering, som medger en omstruktureringsplan för HSW i den form den tog vid det tillfället och som medger en omstrukturering av offentligrättsliga skulder, antogs den 29 april 2005 och ändrades den 17 juni 2005.

([10]) Jämfört med 450 miljoner zloty i februariplanen och 456,9 miljoner i novemberplanen.

([11]) Polen hänvisar till uppgifter från konsultfirman Off Highway Research.

(85) Den viktigaste förändringen i novemberplanen bestod av ett medgivande av utbytet av skuld mot aktier: i stället för att HSW skulle betala tillbaka de två lån som byrån för utveckling av industrin beviljat före inträdet 2003 och 2004 (se tabell 2, punkterna 8 och 15) samt räntan på dessa lån, beslutade byrån för utveckling av industrin att byta skuldens nominella värde mot aktier (punkt 30 och 31 i tabell 4). Som ett resultat av detta utfärdade HSW, i stället för att behöva betala tillbaka 97,1 miljoner zloty (de två ursprungliga lånen på 75 miljoner zloty plus 22,1 miljoner zloty i kvarstående ränta), aktier till ett värde av 75 miljoner zloty som övertogs av byrån för utveckling av industrin (enligt Polen genomfördes utbytet den 2 juli 2007).

(86) De olika stödåtgärder till förmån för HSW som meddelats till kommissionen och korrigerats mot bakgrund av ytterligare uppgifter från Polen finns angivna i tabellerna nedan.

Tabell 2

Stöd som beviljats före den 30 april 2004

(i tusen zloty)

Nr	Förmodad dag för överenskommelse eller beslut	Stödbeviljande myndighet	Stödform	Nominellt belopp	Stödbelopp
1.	2003.12.12	Skattemyndigheten i Stalowa Wola	Avskrivning av mervärdesskatt för september 2002	1 047,5	1 047,5
2.	2003.9.15	Skattemyndigheten i Stalowa Wola	Delbetalning av mervärdesskatt för december 2002	4 769,8	155,0
3.	2003.9.15	Skattemyndigheten i Stalowa Wola	Delbetalning av mervärdesskatt för mars 2003	1 771,8	52,2
4.	2003.9.15	Skattemyndigheten i Stalowa Wola	Delbetalning av mervärdesskatt för maj 2003	2 175,2	77,4
5.	2003.9.15	Skattemyndigheten i Stalowa Wola	Delbetalning av inkomstskatt för mars 2003	623,3	16,0
6.	2003.9.15	Skattemyndigheten i Stalowa Wola	Delbetalning av inkomstskatt för maj 2003	463,4	5,0
7.	2003.2.4	Socialförsäkringsinstitutionen, byrån i Rzeszów	Delbetalning av socialförsäkringsavgifter för juni–oktober 2002	6 252,1	1 211,6
8.	2003.8.28 (*)	Byrån för utveckling av industrin	Lån	40 000,0	40 000,0
9.	2003.9.15	Skattemyndigheten i Stalowa Wola	Delbetalning av mervärdesskatten för juni 2002	696,9	77,1
10.	2003.9.15	Skattemyndigheten i Stalowa Wola	Uppskov med delbetalningen av inkomstskatt för juli 2002	183,9	15,3
11.	2003.9.15	Skattemyndigheten i Stalowa Wola	Ändring av datum för delbetalning av inkomstskatt för augusti 2002	211,5	26,8
12.	2003.12.2	Skattemyndigheten i Stalowa Wola	Delbetalning av mervärdesskatt för augusti 2002	655,5	49,3

(i tusen zloty)

Nr	Förmodad dag för överenskommelse eller beslut	Stödbeviljande myndighet	Stödform	Nominellt belopp	Stödbelopp
13.	2003.9.5	Distriktsmyndigheten i Nisko	Delbetalning av avgifterna för permanent nyttjanderätt	172,7	8,0
14.	2003.3.21	Distriktsmyndigheten i Nisko	Delbetalning av avgifterna för permanent nyttjanderätt	20,5	0,3
15.	2004.4.30 (**)	Byrån för utveckling av industrin	Lån	35 000,0	35 000,0
16.	2004.4.30	Finansministeriet	Ökning av aktiekapitalet	40 000,0	40 000,0
17.	2003.11.7	Ministeriet för vetenskap och informationsteknik	Bidrag	637,0	465,0
18.	2003.5.20	Distriktsmyndigheten i Stalowa Wola	Ersättning för utgifter	3,3	2,4
19.	2003.5.20	Distriktsmyndigheten i Stalowa Wola	Ersättning för utgifter	3,3	2,4
20.	2002.12.6	Podkarpackieregionens skattemyndighet	Avskrivning av mervärdesskatteskuld	1 210	1 210
21.	2002.12.6	Stalowa Wolas stadsförvaltning	Avskrivning av fastighetsskatteskuld	496,8	496,8
22.	2002.12.11	Socialförsäkringsinstitutionen, byrån i Rzeszów	Avskrivning av obetalade avgifter och räntor	11 088,1	11 088,1
			Totalt 1	147 482,6	131 006,2

(*) Denna åtgärd var föremål för det utbyte av skuld mot aktier som genomfördes i juli 2007 och kommer därför även att tas upp i tabell 4.
(**) Ibidem.

Tabell 3

Stöd som beviljats efter den 30 april 2004 inom ramen för lagen av den 30 oktober 2002 om statligt stöd till företag med särskild betydelse för arbetsmarknaden (i dess ändrade lydelse)

(i tusen zloty)

Nr	Datum för överföring av tillgångar och skulder till aktören	Typ av omstrukturerade fordringar	Nominellt belopp	Stödbelopp
23.	2005.6.20	Omstrukturering av mervärdesskatt och inkomstskatt	10 696,6	Stödbeloppet har ej angivits av de polska myndigheterna
24.	2005.6.20	Omstrukturering av miljöavgifter och ränta	5 826,5	Idem
25.	2005.6.20	Omstrukturering av socialförsäkringsavgifter (socialförsäkringsinstitutionen) inklusive räntor och avgifter för uppskov med betalningen	7 333,2	Idem
26.	2005.6.20	Omstrukturering av skulder inklusive räntor till den statliga fonden för rehabilitering av funktionshindrade	996,5	Idem

(i tusen zloty)

Nr	Datum för överföring av tillgångar och skulder till aktören	Typ av omstrukturerade fordringar	Nominellt belopp	Stödbelopp
27.	2005.6.20	Omstrukturering av fastighetsskatt till Stalowa Wolas stadsförvaltning för perioden september 2002–juni 2003	3 044,3	Idem
		Totalt 2	27 897,1	19 293,7 (*)

(*) De polska myndigheterna har inte lagt fram uppgifter om stödbeloppet för denna åtgärd. Beloppet beräknades utifrån antagandet att 30,84 procent av de skulder som omstrukturerats på grundval av lagen av den 30 oktober 2002 om statligt stöd till företag med särskild betydelse för arbetsmarknaden (i dess ändrade lydelse) skulle betalas tillbaka till fordringsägarna genom försäljning av stödmottagarens tillgångar, i enlighet med det förfarande som anges i denna lag. Koefficienten 30,84 procent fastställdes i det ändrade beslutet om omstrukturering av den 17 juni 2005. Det avskrivna beloppet uppgår till 69,16 procent av de sammanlagda skulderna. Stödbeloppet uppgår till 100 procent av de avskrivna skulderna.

Tabell 4

Stöd som beviljats efter den 30 april 2004

(i tusen zloty)

Nr	Planerad tidpunkt för utbetalning av medlen	Stödbeviljande myndighet	Stödform	Nominellt belopp	Stödbelopp
28.	2004.12.21–2005.10.19	Olika myndigheter	Uppskov med betalningen av offentligrättsliga skulder	22 094,4	0,259
29.	2005.4.25	Socialförsäkrings-institutionen, byrån i Rzeszów	Uppskov med betalningen av offentligrättsliga skulder	16 386,2	0,0
30.	2007.7.2	Byrån för utveckling av industrin	Utbyte av skuld mot aktier (se åtgärd 8 i tabell 2)	40 000,0	40 000,0
31.	2007.7.2	Byrån för utveckling av industrin	Utbyte av skuld mot aktier (se åtgärd 15 i tabell 2)	35 000,0	35 000,0
			Totalt 3	113 480,6	75 259,0

Tabell 5

Beviljade och planerade åtgärder

(i tusen zloty)

	Typ av stödåtgärd	Nominellt belopp	Stödbelopp
I	Omstruktureringsstöd som beviljats före den 30 april 2004	147 482,6	131 006,2
II	Omstruktureringsstöd som beviljats inom ramen för lagen av den 30 oktober 2002 om statligt stöd för företag med särskild betydelse för arbetsmarknaden (i dess ändrade lydelse)	27 897,1	19 293,7
III	Uppskov med betalningen av offentligrättsliga skulder – åtgärder som Polen hävdar är av mindre betydelse (*)	22 094,4	0,259
IV	Uppskov med betalningen av offentligrättsliga skulder till socialförsäkringsinstitutionen (**)	16 386,2	0,0
V	Utbyte av skuld mot aktier – beviljat den 2 juli 2007 av byrån för utveckling av industrin	75 000,0	21 200,0

(*) Beviljade efter december 2004.
(**) Beviljade 2005.

7. BEDÖMNING AV ÅTGÄRDERNA

7.1 Kommissionens behörighet

(87) Eftersom en del av de händelser som är relevanta för ärendet ägde rum före Polens EU-anslutning den 1 maj 2004 måste kommissionen först fastställa om den är behörig att granska de berörda stödåtgärderna.

(88) Stödåtgärder som genomförts före anslutningen och som inte är tillämpliga därefter, får inte granskas av kommissionen vare sig på grundval av övergångsordningen enligt bilaga IV.3 till fördraget om Tjeckiens, Estlands, Cyperns, Lettlands, Litauens, Ungerns, Maltas, Polens, Sloveniens och Slovakiens anslutning till Europeiska unionen, eller de förfaranden som anges i artikel 88 i EG-fördraget. Varken i anslutningsfördraget eller i EG-fördraget krävs det att kommissionen ska granska dessa åtgärder, och kommissionen bemyndigas inte heller genom dessa fördrag att granska dem.

(89) Däremot skulle åtgärder som genomförts efter anslutningen utgöra nytt stöd och falla under kommissionens behörighet enligt det förfarande som fastställs i artikel 88 i EG-fördraget. Kriteriet för fastställandet av den tidpunkt då en viss stödåtgärd genomförts är den juridiskt bindande rättsakt genom vilken den behöriga nationella instansen utlovar stöd ([12]).

(90) Enskilda stödåtgärder är inte tillämpliga efter anslutningen, om det exakta beloppet för statens finansiella åtagande var känt dagen för beviljandet av stödet.

(91) På grundval av de synpunkter som lagts fram av de polska myndigheterna kunde kommissionen konstatera att de åtgärder som anges i tabell 2 ovan hade beviljats före anslutningen och inte var tillämpliga därefter. Kommissionen har därför inte behörighet att bedöma deras förenlighet med den gemensamma marknaden. Åtgärderna måste dock beaktas vid bedömningen av huruvida stödåtgärder som beviljats eller beviljas efter anslutningen är förenliga med den gemensamma marknaden. Dessa åtgärder uppgår till 147 miljoner zloty (35 miljoner euro) ([13]).

(92) När det gäller de åtgärder som beviljats på grundval av lagen av den 30 oktober 2002 om statligt stöd till företag med särskild betydelse för arbetsmarknaden (i dess ändrade lydelse) och som anges i tabell 3 har kommissionens tvivel rörande dagen för beviljande inte skingrats. De polska myndigheterna har inte lagt fram några nya argument i sina synpunkter rörande beslutet att inleda det formella granskningsförfarandet. Enskilda stödbeviljande myndigheter måste ge sitt samtycke till att deras fordringar blir föremål för omstrukturering på grundval av denna lag, men detta samtycke räcker i sig inte för att omstruktureringen ska kunna genomföras. Enligt lagen är det beslutet om omstrukturering som är avgörande för förfarandet. Detta beslut fattades av direktören för byrån för utveckling av industrin den 29 april 2005, och kommissionen anser därför att dessa stödåtgärder beviljades efter anslutningen. Detta innebär att kommissionen är behörig att bedöma deras förenlighet med den gemensamma marknaden. Eftersom dessa åtgärder beviljats i strid mot den frysningsklausul som anges i artikel 88.3 i EG-fördraget utgör de ett olagligt stöd till ett belopp av 27,897 miljoner zloty (6,61 miljoner euro).

(93) Slutligen kan konstateras att om de åtgärder som anges i tabell 4 anses utgöra statligt stöd har kommissionen behörighet att bedöma deras förenlighet med den gemensamma marknaden, eftersom de uppenbarligen har beviljats efter anslutningen.

7.2 Motivering av upphävandet

(94) Enligt artikel 9 i förordning (EG) nr 659/1999 får kommissionen ”upphäva ett beslut […] efter det att den berörda medlemsstaten har beretts tillfälle att lämna sina synpunkter, om beslutet grundat sig på oriktiga upplysningar som lämnats under förfarandet och som varit avgörande för beslutet. Innan kommissionen upphäver ett beslut och fattar ett nytt beslut skall den inleda det formella granskningsförfarandet enligt artikel 4.4.”

(95) Beslutet av den 20 december 2006 grundade sig, vilket redan har påpekats, på felaktig information, nämligen omstruktureringsplanen från februari 2006, som inte längre var giltig vid den tidpunkt då kommissionen fattade beslutet. De polska myndigheterna lämnade inte in den uppdaterade versionen av omstruktureringsplanen medan det granskningsförfarande som inleddes i november 2005 fortfarande pågick, trots att planen redan hade godkänts av de berörda organen i HSW. Omstruktureringsplanen är den viktigaste informationskälla kommissionen har i sin bedömning av omstruktureringsstödets förenlighet med den gemensamma marknaden. Följaktligen blev februariplanen en felaktig informationskälla i och med att novemberplanen antogs, trots att den inte var felaktig till att börja med. Den februariplan som låg till grund för kommissionens beslut av den 20 december 2006 var därför en oriktig informationskälla vid den tidpunkt då kommissionen antog beslutet.

([12]) Dom av den 14 januari 2004 i mål T-109/01, Fleuren Compost mot kommissionen, REG 2004, s. II-127, punkt 74.

([13]) Beloppet 147 miljoner zloty inbegriper de lån som beviljades HSW från byrån för utveckling av industrin före anslutningen, och som uppgår till 75 miljoner zloty. Dessa två lån omvandlades under 2007 till aktier och står därför angivna som utbyte av skuld mot aktier i tabell 4.

(96) Kommissionen anser därför att beslutet av den 20 december grundade sig på sådana oriktiga upplysningar att dess resonemang måste ändras och beslutet därmed upphävas enligt artikel 9 i förordning (EG) nr 659/1999.

7.3 **Statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget**

(97) Enligt artikel 87.1 i EG-fördraget är stöd som ges av en medlemsstat eller med hjälp av statliga medel, av vilket slag det än är, oförenligt med den gemensamma marknaden om det snedvrider eller hotar att snedvrida konkurrensen genom att gynna vissa företag eller produktionen av vissa varor samt om det påverkar handeln mellan medlemsstaterna.

(98) De polska myndigheterna har inte ifrågasatt det faktum att de åtgärder som anges i tabellerna 2 och 3 utgör statligt stöd.

7.3.1 *Februariplanen*

(99) Stödet i form av uppskov med betalningen av HSW:s skatter och socialförsäkringsavgifter (åtgärderna 28 och 29 i tabell 4) utgör inte enligt de polska myndigheternas upplysningar statligt stöd, eftersom det är stöd av mindre betydelse eller åtgärder som inte inbegriper några stödbelopp. De polska myndigheterna stöder sin argumentation på beräkningen av åtgärdernas stödbelopp.

(100) Kommissionen kan inte godkänna de polska myndigheternas beräkningsmetod. Åtgärderna beviljades nämligen ett företag som befann sig i ekonomiska svårigheter. Den risk som är förenad med uppskov med betalningar är i HSW:s fall högre än för ett företag med sund ekonomi, vilket borde återspeglas i den räntesats som tillämpats. Referensräntan kan således inte användas som riktmärke. En beräkningsmetod som går ut på jämförelse mellan den faktiska räntesatsen och referensräntan är inte lämplig i detta fall, och kommissionen kan därför inte godta de polska myndigheternas argument.

(101) Enligt kommissionens praxis ([14]) får stödbeloppet när det handlar om företag i svårigheter inte överstiga det nominella beloppet. Värdet av de stödåtgärder i form av uppskov som anges i tabell 4 uppgår till 38,480 miljoner zloty (9,12 miljoner euro).

(102) Kommissionen anser att de stödåtgärder som anges i tabell 3 och de uppskov som anges i tabell 4 som åtgärderna 28 och 29 har finansierats med statliga medel. De gynnar ett enskilt företag genom att ge det en fördel som det inte har tillgång till på marknaden. HSW är verksamt inom produktion av byggmaskiner, som säljs inom EG där intensiv konkurrens råder mellan olika aktörer från olika medlemsstater. Dessa åtgärder utgör således statligt stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget.

7.3.2 *Novemberplanen*

(103) I beslutet av den 20 december 2006 ansågs de två lånen ([15]), vilkas omvandling till aktier granskas här, utgöra statligt stöd beviljat före anslutningen. Stödbeloppet beräknades till 100 procent av lånens nominella värde. De polska myndigheterna ifrågasatte denna beräkning först efter kommissionens beslut av den 10 oktober 2007.

(104) Det anmälda utbytet av skuld mot aktier utgör ett kapitaltillskott från byrån för utveckling av industrin. Därför inbegriper det statliga resurser. Det ger HSW en fördel, eftersom företaget på grund av sina svårigheter inte skulle ha fått den typen av finansiering på samma villkor på marknaden. De polska myndigheterna medger, vilket tidigare har påpekats, att stödmottagaren har klarat sig bättre tack vare bytet.

(105) När det gäller de polska myndigheternas påstående att utbytet av skuld mot aktier inte går emot kriterierna för en borgenär i en marknadsekonomi, noterar kommissionen att HSW vid den tidpunkten befann sig i en omstruktureringsprocess och att företagets förbättrade situation vid tidpunkten för utbytet av skuld mot aktier var ett resultat av tidigare statligt stöd. Kommissionen anser därför, på grundval av vedertagen besluts- och rättspraxis ([16]), att utbytet bryter mot kriterierna för en borgenär i en marknadsekonomi.

(106) Det utbyte av skuld mot aktier som beviljades efter anslutningen utgör därför statligt stöd, vilket inte har ifrågasatts av de polska myndigheterna.

(107) Alla övriga åtgärder som har angivits i de beslut som inledde det formella förfarandet utgör statligt stöd, vilket inte har ifrågasatts av de polska myndigheterna.

7.4 **Stödets förenlighet med den gemensamma marknaden: undantag enligt artikel 87.3 i EG-fördraget**

(108) De undantag som anges i artikel 87.2 i EG-fördraget är inte tillämpliga i föreliggande fall. Eftersom stödets grundläggande syfte är att återställa den långsiktiga lönsamheten för ett företag i svårigheter är det, av de undantag som anges i artikel 87.3, endast undantaget enligt

([14]) Se ärendena Wildauer Kubelwelle (EGT L 287, 13.12.2000) och Lautex Weberei und Veredlung (EGT C 387, 12.12.1998).

([15]) Dessa lån finns angivna som åtgärderna 8 och 15 i tabell 2.

([16]) Dom av den 15 september 1998 i mål T-11/95, BP Chemicals mot kommissionen, REG 1998, s. II-3235.

artikel 87.3 c som kan tillämpas, eftersom det ger kommissionen möjlighet att godkänna statligt stöd för att underlätta utveckling av vissa näringsverksamheter, när det inte påverkar handeln i negativ riktning i en omfattning som strider mot det gemensamma intresset.

7.4.1 *Tillämplig rättslig grund*

(109) Eftersom kommissionen upphäver beslutet av den 20 december 2006 enligt artikel 9 i förordning (EG) nr 659/1999 och ersätter det med detta beslut, måste hela omstruktureringsprocessens förenlighet med den gemensamma marknaden kontrolleras igen.

(110) Kommissionen bedömer de åtgärder som utgör nytt stöd och hela omstruktureringsplanen (inklusive februariplanen från 2006 och novemberplanen från 2006) mot bakgrund av gemenskapens tillämpliga riktlinjer för undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter. De gällande gemenskapsriktlinjerna för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter ([17]) trädde i kraft den 10 oktober 2004. Om en anmälan om åtgärder registrerats före detta datum tillämpas de tidigare riktlinjerna för undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter från 1999 ([18]) (nedan kallade *riktlinjerna från 1999*). Enligt punkt 104 i riktlinjerna från 2004 kommer ”kommissionen att granska förenligheten med den gemensamma marknaden av alla undsättnings- eller omstruktureringsstöd som beviljas utan kommissionens godkännande och därmed i strid med artikel 88.3 i fördraget på grundval av dessa riktlinjer om stödet, eller en del av det, beviljades efter det att riktlinjerna offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning*”.

(111) I detta fall anmäldes många av åtgärderna den 8 oktober 2004 (två dagar innan riktlinjerna från 2004 trädde i kraft). Polen underrättade dock kommissionen genom en skrivelse av den 7 mars 2006 om ytterligare stödåtgärder som i strid mot artikel 88.3 i EG-fördraget beviljats till förmån för HSW. De åtgärder som anges i raderna III och IV i tabell 5 beviljades alla efter december 2004, dvs. efter offentliggörandet av riktlinjerna från 2004. Dessutom beviljades utbytet av skuld mot aktier först i juli 2007. Kommissionen konstaterar därför att riktlinjerna från 2004 ska tillämpas i föreliggande fall i fråga om såväl anmälda som icke anmälda stödåtgärder, eftersom alla åtgärder är knutna till samma omstruktureringsplan.

(112) För att kunna bedöma det nya omstruktureringsstödets förenlighet med den gemensamma marknaden är det nödvändigt att se på omstruktureringen i dess helhet. Alla stödåtgärder, inte bara det nya stödet, måste tas med i beräkningarna för att kommissionen ska kunna utröna om planen kommer att resultera i återställande av lönsamheten, om stödet är begränsat till vad som är absolut nödvändigt samt fastställa vilka kompensationsåtgärder som krävs för att begränsa snedvridningen av konkurrensen.

7.4.2 *Företagets stödberättigande*

(113) Av alla de skäl som redan lagts fram i beslutet om inledande av det formella granskningsförfarandet ([19]), kan företaget anses vara i svårigheter i den mening som avses i avsnitt 2.1 i riktlinjerna från 2004 och är därför berättigat till omstruktureringsstöd.

7.4.3 *Återställande av lönsamheten*

(114) I punkt 35 i riktlinjerna från 2004 anges att ”omstruktureringsplanen, som skall ha en så kort varaktighet som möjligt, skall göra det möjligt att återställa företagets långfristiga lönsamhet inom en rimlig tid och på grundval av realistiska antaganden om de framtida villkoren för verksamheten. […] Förbättringen av lönsamheten skall i första hand uppnås genom interna åtgärder […]”.

Beslut av den 23 november 2005 om att inleda det formella granskningsförfarandet

(115) HSW:s främsta problem var företagets höga skuldsättning. Kommissionen konstaterar att den ekonomiska omstruktureringen har genomförts.

(116) I sitt ursprungliga beslut om att inleda det formella granskningsförfarandet uttryckte kommissionen misstankar om att omstruktureringen framför allt var av finansiell natur och att man inte i tillräckligt stor utsträckning hade beaktat de industriella aspekterna av omstruktureringen. I sina synpunkter gav de polska myndigheterna tillräcklig bevisning för att det i själva verket var den föråldrade organisationsstrukturen som var ett av företagets främsta problem. Problemet löstes genom att den del av företaget som var direkt knuten till produktionen avskildes från den del som var avsedd att säljas. Det var av denna anledning som HSW tillfälligt upprättade det oberoende bolaget HSW-Trading.

(117) Ett av de viktigaste inslagen i omstruktureringsplanen var försäljningen av aktier i dotterbolagen och avskiljandet och försäljningen av vissa avdelningar som tillhandahöll tjänster. I beslutet om inledande av det formella granskningsförfarandet uttryckte kommissionen tvivel på att försäljningsplanerna var realistiska. HSW har dock fått fyra gånger större intäkter av försäljningen än planerat.

([17]) EUT C 244, 1.10.2004, s. 2.
([18]) EGT C 288, 9.10.1999, s. 2.
([19]) Se särskilt punkt 85 och följande i det första beslutet om inledande.

(118) En annan viktig orsak till att omstruktureringen lyckades var ägarförhållandena i försäljningsbolaget Dressta. Det faktum att en av HSW:s konkurrenter innehade en kontrollerande andel av aktiekapitalet i Dressta utgjorde ett hinder för Dresstas fulla tillträde till den viktiga nordamerikanska marknaden. Problemet har nu lösts i och med att HSW återfått kontrollen över bolaget […].

(119) Omstruktureringen av personalen, som hade till syfte att minska antalet anställda med över 1 000 personer, utgör en verklig och trovärdig kostnadsminskande åtgärd.

(120) År 2005 noterade HSW för första gången ett positivt resultat. Företaget gick med vinst även det första halvåret 2006. Enligt novemberplanen väntas en minskning av vinsten i slutet av omstruktureringsperioden (2007) till följd av de höga kostnaderna för omstruktureringen och eftersom vinsten för 2005 berodde på engångsförsäljningen av tillgångar under detta år. Från och med 2007 väntas emellertid en förbättring av nettoresultatet och […] till 2012 […]. Det förefaller som om företagets likviditetsproblem kommer att lösas före utgången av omstruktureringsperioden.

Beslut av den 10 oktober 2007 om återupptagande av granskningsförfarandet

(121) Kommissionen betvivlade att novemberplanen kunde återställa HSW:s långsiktiga lönsamhet.

(122) För det första föreföll det som om HSW var i ständigt behov av ytterligare likvida medel och som om de omstruktureringsåtgärder som planerades i februariplanen var otillräckliga, vilket ifrågasatte båda omstruktureringsplanernas trovärdighet.

(123) Det finns inget i de förklaringar som inkom från de polska myndigheterna som tyder på att tillskottet av likvida medel var något annat än en engångsåtgärd beviljad 2007, efter en tämligen plötslig och genomgripande förändring i de marknadsföringsmetoder som HSW:s konkurrenter tillämpade. De polska myndigheterna har bevisat att HSW i framtiden med största sannolikhet kommer att kunna generera ett tillräckligt stort kassaflöde för att kunna erbjuda konkurrenskraftiga villkor till sina kunder och leverantörer: indikatorerna för HSW:s ekonomiska resultat efter genomförandet av olika kostnadsminskande åtgärder är tillfredsställande. Kommissionen kan därför nöjt konstatera att det var nödvändigt att tillgodose behovet av ytterligare likviditet för att hålla HSW flytande under slutförandet av omstruktureringen, samt att omstruktureringsplanen har som mål att se till att sådana luckor i ekonomin inte uppstår igen.

(124) För det andra gav de polska myndigheterna när det gäller kurssäkring tillräckliga bevis för att företaget nu hanterar valutarisken på ett mer effektivt sätt, och därmed har en av huvudorsakerna till företagets svårigheter åtgärdats. Fokuseringen på försäljning av de mer lönsamma marknaderna för bandschaktare och rörläggare har gett rörelsevinst. Genom att redovisa stordelen av sin försäljning i euro i stället för US-dollar har HSW redan minskat variationerna i den bokförda valutan, och denna strategi bör ge ytterligare fördelar i framtiden när den andel av försäljningen som redovisas i euro blir ännu större. Denna strategi är ytterst viktig för företagets förmåga att återställa lönsamheten. Om HSW fortsätter att […] som förutsett både i februariplanen och i novemberplanen bör företaget kunna öka sin vinst, även om alla andra faktorer förblir oförändrade. Trovärdigheten i HSW:s omstruktureringsstrategi har ökat ytterligare tack vare marknadsaktörernas tro på att omstruktureringen kommer att lyckas.

(125) När det gäller utbytet av skuld mot aktier noterar kommissionen att byrån för utveckling av industrin bytte ut det nominella värdet på sina lån mot aktier och därmed blev en aktieägare i HSW.

(126) Kommissionen noterar att stödbeloppet för dessa två lån i beslutet av den 20 december 2006 ansågs vara 100 procent av lånets kapitalbelopp, dvs. 75 miljoner zloty, enligt uppgifter från de polska myndigheterna vid anmälandet.

(127) Detta utbyte av skuld mot aktier förändrar formen för det statliga stödet, eftersom HSW nu i stället för att återbetala 96,2 miljoner zloty ([20]) (de två ursprungliga lånen på 75 miljoner zloty plus 21,2 miljoner zloty i ränta) till byrån för utveckling av industrin samt betala fast ränta, utfärdade aktier till ett värde av 75 miljoner zloty som har tagits över av byrån för utveckling av industrin.

(128) Kommissionen noterar att byrån för utveckling av industrin genomförde bytet den 2 juli 2007 utan att följa frysningsklausulen.

(129) Polen medger att företaget klarade sig bättre efter utbytet av skuld mot aktier.

([20]) Dessa belopp är 1,7 miljoner zloty lägre än vad som angavs i beslutet av den 10 oktober 2007. Polen förklarade att eftersom utbytet av skuld mot aktier genomfördes aningen senare än vad som planerats från början, återbetalade HSW ett högre belopp innestående ränta, och den del som återstår att betala är därför mindre.

(130) Kommissionen noterar att utbytet av skuld mot aktier kommer att frigöra tillgångar som har tjänat som säkerhet för lånen, och därmed öka stödmottagarens likvida medel och ge företaget tillgång till nya krediter. När det gäller bokföringen kommer utbytet av skuld mot aktier ha följande inverkan på HSW:s balansräkning. Stödmottagaren kommer att få ökade tillgångar, eftersom den inte kommer att behöva använda tillgängliga likvida medel för att återbetala lånen. Dessutom kommer återbetalningen av lånen inte att orsaka någon minskning på debetsidan av balansräkningen. Detta kommer även att öka andelen aktier på balansräkningen, vilket förbättrar både den relativa skuldsättningsnivån och HSW:s kreditvärdighet. Tack vare denna åtgärd anser de polska myndigheterna att HSW kommer att kunna uppbringa de resurser som behövs för att företaget ska fungera väl på marknaden och kunna göra nödvändiga investeringar i framtiden ([21]).

(131) Dessutom kommer det, i fråga om resultaträkningen, inte att bli nödvändigt att betala ränta (totalt 21,2 miljoner zloty) på lånen. I stället skulle HSW endast behöva betala eventuell vinstutdelning till aktieägarna (inklusive byrån för utveckling av industrin) i det fall det finns några utdelningsbara vinstmedel.

(132) Mot bakgrund av det som framkommit ovan konstaterar kommissionen att dess tvivel på novemberplanens förmåga att återställa lönsamheten har skingrats.

7.4.4 *Förhindrande av otillbörlig snedvridning av konkurrensen*

(133) Enligt punkterna 38–42 i riktlinjerna från 2004 måste åtgärder vidtas för att i möjligaste mån förhindra stödets negativa effekter för konkurrenterna. Stödet får inte snedvrida konkurrensen på ett otillbörligt sätt. Detta innebär vanligtvis att företagets närvaro på vissa marknader begränsas vid slutet av omstruktureringsperioden. Den obligatoriska begränsningen eller minskningen av företagets närvaro på en viss marknad utgör en kompenserande faktor till förmån för företagets konkurrenter. Den bör stå i proportion till stödets snedvridande effekter och särskilt till företagets relativa betydelse på dess marknad eller marknader.

(134) Enligt punkt 56 i riktlinjerna är villkoren för beviljandet av stöd mindre strikta när kompensationsåtgärder utförs i stödområden. För att kunna analysera hur omstruktureringsstödet påverkar marknaden och HSW:s konkurrenter tar kommissionen hänsyn till att HSW har sitt säte i ett område som erhåller stöd i enlighet med artikel 87.3 a i EG-fördraget.

Kompensationsåtgärder i enlighet med februariplanen

(135) Enligt de polska myndigheterna planerar HSW att minska sin produktionskapacitet från 1 500 till 1 200 byggmaskiner per år, dvs. med 20 procent. Kommissionen anser att en sådan minskning av produktionskapaciteten är otillräcklig, eftersom företaget i vilket fall som helst planerar att utnyttja endast 66 procent av produktionskapaciteten vid slutet av omstruktureringsperioden, dvs. 2007. Kommissionen har inte fått in några uppgifter från de polska myndigheterna som tyder på att företaget innan omstruktureringen påbörjades faktiskt hade sålt mer än 1 200 maskiner per år.

(136) De polska myndigheterna hävdar dessutom att stödmottagaren sålt några lönsamma produktionsbolag, och på så sätt begränsat sin verksamhet och produktionskapacitet. Åtminstone två av de stora dotterbolag som sålts (HSW-Walcownia Blach Sp. z o.o. och HSW-Huta Stali Jakosciowych) var lönsamma och såldes med vinst. Den sammanlagda omsättningen för dessa två dotterbolag uppgick 2005 till 460 miljoner zloty (109 miljoner euro), och det sammanlagda antalet anställda var 1 000, medan omsättningen för HSW-koncernens kärnverksamhet (HSW och HSW-Trading) uppgick till 430 miljoner zloty (101,9 miljoner euro) och antalet anställda var 2 400. Båda de sålda dotterbolagen producerade färdigbehandlade stålprodukter. Enligt en bedömning som lades fram för kommissionen gick båda företagen med vinst vid tiden för försäljningen, och den förväntade försäljningsvinsten var 6 procent. Dotterbolagen utgjorde en betydande del av HSW-koncernen, med lönsam verksamhet och goda marknadsutsikter.

Kompensationsåtgärder i enlighet med novemberplanen

(137) I riktlinjerna från 2004 uppges att olika former av stöd kan påverka konkurrensen på olika sätt. Dessutom fastställs i punkt 45 att stödet, för att begränsa den snedvridande effekten, inte ska ges i sådan form eller med sådant belopp att det förser företaget med ett överskott av likvida medel som kan användas för aggressiva verksamheter som snedvrider marknaden och som inte har anknytning till omstruktureringen. Kommissionen betvivlade att kompensationsåtgärderna i novemberplanen var tillräckliga. De polska myndigheterna medger att bytet av HSW:s skulder mot aktier har en fördelaktig effekt för HSW, eftersom det på ett påtagligt sätt ökar företagets likvida medel. HSW klarar sig bättre tack vare denna förändring av formen för det statliga stödet. Dessutom

([21]) Enligt förklaringen i fotnot 23 bör även dessa belopp minskas något eftersom det totala tillskottet av likviditet är motsvarande 96,2 miljoner. Det bör dock noteras att summan inte kan ändras markant.

planerar HSW att använda större delen av de fria likvida medlen till att erbjuda sina kunder konkurrenskraftiga villkor. Därför anser kommissionen att de kompensationsåtgärder som vidtas i enlighet med februariplanen i sig inte skulle vara tillräckliga eftersom bytet har en ytterligare snedvridande effekt på konkurrensen. Därför måste kompensationsåtgärderna utökas, eftersom de måste stå i proportion till stödets snedvridande effekter ([22]).

(138) De polska myndigheterna meddelade kommissionen i en skrivelse av den 22 december 2008 att ytterligare avyttringar av tillgångar i den mening som avses i punkt 39 första meningen i riktlinjerna från 2004 hade genomförts.

(139) De polska myndigheterna meddelade kommissionen att stödmottagaren hade sålt ytterligare ett antal produktionsbolag, och därigenom begränsat sin verksamhet och produktionskapacitet. Sex av de dotterbolag som såldes (HSW-Zakład Kuźnia Matrycowa Sp. z o.o., HSW-Tlenownia Sp. z o.o., HSW-Sprężynownia z o.o., HSW-Lasowiak Sp. z o.o., HSW-Zakład Metalurgiczny Sp. z o.o. och Informatyka Sp. z o.o.) var lönsamma. De sammanlagda intäkterna från dessa företag uppgick året före försäljningen till 185 miljoner zloty (43,8 miljoner euro), och det sammanlagda antalet anställda var 1 100.

(140) Fem av företagen (HSW-Zakład Kuźnia Matrycowa Sp. z o.o., HSW-Tlenownia Sp. z o.o., HSW-Sprężynownia z o.o., HSW-Zakład Metalurgiczny Sp. z o.o. och Informatyka Sp. z o.o.) tillhandahöll material och tjänster sinsemellan inom HSW-koncernen och till externa kunder. De tillhandahåller reservdelar som smidda delar och varmformade fjädrar, och tillhandahåller tjänster till andra grenar av industrin, bland annat järnvägsindustrin, maskinindustrin, elindustrin och gruvindustrin.

(141) Slutligen lovade de polska myndigheterna att byrån för utveckling av industrin skulle sälja sina aktier före slutet av 2009.

(142) Eftersom fem av de dotterbolag som såldes av HSW var lönsamma och bidrog till HSW:s produktionstillgångar, anser kommissionen att försäljningen kan betraktas som en kompensationsåtgärd som begränsar stödets snedvridande effekt på konkurrensen. Mot bakgrund av detta och planerna på att privatisera HSW, anser kommissionen att de föreslagna kompensationsåtgärderna i tillräcklig utsträckning begränsar stödets snedvridande effekt på konkurrensen.

([22]) Se punkt 40 i riktlinjerna från 2004.

7.4.5 *Begränsning av stödet till vad som är absolut nödvändigt*

(143) Enligt punkterna 43–45 i riktlinjerna från 2004 måste stödet begränsas till vad som är absolut nödvändigt för att möjliggöra en omstrukturering. Stödet måste ges i sådan form att det inte förser företaget med ett överskott av likvida medel som skulle kunna användas för aggressiva verksamheter som snedvrider marknaden och som inte har anknytning till omstruktureringen.

(144) I synnerhet förväntas stödmottagaren på ett betydande sätt bidra till omstruktureringen med sina egna resurser eller med extern finansiering på marknadens villkor.

(145) De polska myndigheterna har lagt fram detaljerade uppgifter om de belopp som kan betraktas som stödmottagarens eget bidrag till kostnaderna för omstruktureringen.

(146) För det första planerar företaget att ta banklån på 46,9 miljoner zloty (11,1 miljoner euro). De polska myndigheterna har bevisat att HSW kan få sådan finansiering på marknaden, eftersom företaget redan under perioden 2003–2005 fick privat finansiering till ett belopp av 31,9 miljoner zloty (7,6 miljoner euro). De polska myndigheterna hävdar att stödmottagaren kommer att kunna få finansiering på marknaden till slutet av omstruktureringsperioden.

(147) Dessutom hade HSW i februariplanen noterat intäkter från försäljningen av sina dotterbolag till ett belopp av 112,2 miljoner zloty (26,6 miljoner euro). I novemberplanen hade de totala intäkterna från försäljningen av dotterbolagen ökat till 126 miljoner zloty (29,8 miljoner euro).

(148) Slutligen hade stödmottagaren sålt tillgångar till ett värde av 52,1 miljoner zloty (12,3 miljoner euro) enligt februariplanen. Enligt novemberplanen hade detta belopp ökat till 61,4 miljoner zloty (14,5 miljoner euro) på grund av ytterligare försäljningar av tillgångar.

(149) Kommissionens tvivel om huruvida stödmottagarens egna bidrag är betydande och når det tröskelvärde som anges i riktlinjerna från 2004 har skingrats. Omstruktureringskostnaderna uppgår till 456,9 miljoner zloty (kostnaderna för den finansiella omstruktureringen utgör nästan hälften av de totala omstruktureringskostnaderna, och återstoden utgörs främst av kostnader knutna till moderniseringen av företagets infrastruktur och omstruktureringen av företagets organisation). När det gäller finansieringskällorna för omstruktureringen kan 252,9 miljoner zloty betraktas som eget bidrag till omstruktureringen. Denna summa inbegriper finansiering

från privata banker (61,6 miljoner zloty), intäkter från genomförda försäljningar eller leasing av företagets tillgångar (61,4 miljoner zloty) samt intäkter från försäljningen av företagets dotterbolag (126,4 miljoner zloty) ([23]). HSW:s egna bidrag till de sammanlagda omstruktureringskostnaderna är därmed 53,9 procent, och i punkt 44 i riktlinjerna från 2004 fastställs en minsta nivå på 50 procent för stora företag.

(150) I beslutet av den 10 oktober 2007 uttryckte kommissionen inte endast tvivel rörande det egna bidraget till de sammanlagda omstruktureringskostnaderna, utan framhöll även att de polska myndigheternas förklaring till behovet av det tillskott av likvida medel som genererades genom utbytet av skuld mot aktier inte hade förvissat kommissionen om att HSW inte hade försetts med ett överskott av likvida medel. Kommissionen betvivlade att de marknadsföringsåtgärder som utformades för att HSW skulle kunna konkurrera på marknaden verkligen kunde anses vara renodlade omstruktureringsåtgärder och betvivlade därför att stödet var begränsat till vad som var absolut nödvändigt. De polska myndigheterna har skingrat dessa tvivel genom att påvisa att dessa åtgärder var nödvändiga för återställandet av lönsamheten, eftersom HSW behövde dem för att hålla sig kvar på marknaden. Det har även betonats att tillskottet av likvida medel inte kommer att användas för inköp av ytterligare produktionskapacitet. Kommissionen kan därför godta åtgärderna som nödvändiga för en lyckad omstrukturering.

7.4.6 *Engångsvillkoret*

(151) I beslutet om inledande av det formella granskningsförfarandet konstaterade kommissionen att dotterbolaget HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych under perioden 2003–2007 erhöll omstruktureringsstöd som hade beviljats före anslutningen. Det måste därför påvisas att detta stöd inte hade medfört fördelar för moderbolaget. De polska myndigheterna ombads även försäkra kommissionen att omstruktureringsstödet till HSW, om det godkändes av kommissionen, inte skulle medföra fördelar för HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych.

(152) De polska myndigheterna har försäkrat kommissionen om att förbindelserna mellan HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych och HSW (inbegripet betalnings- och leveransvillkor) bygger på marknadsekonomiska principer och att företagen i egenskap av självständiga juridiska enheter har separata räkenskaper. Den enda orsaken till att HSW valt HSW-Zakład Zespołów Mechanicznych som leverantör är dess geografiska närhet.

7.4.7 *Avskiljande av den stödmottagande särskilda militära produktionen från den civila produktionen*

(153) I sitt beslut av den 23 november 2005 om inledande av det formella granskningsförfarandet uttryckte kommissionen sitt tvivel på att det hade gjorts tillräcklig åtskillnad mellan den stödmottagande särskilda militära produktionen (kanoner) och den civila produktionen av byggmaskiner för att korssubventionering mellan de två verksamheterna skulle kunna undvikas. De polska myndigheterna har försäkrat kommissionen om att det nuvarande bokföringssystemet medger en tydlig åtskillnad mellan kostnaderna för de båda verksamheterna.

8. **SLUTSATS**

(154) Kommissionen konstaterar att detta statliga stöd, som delvis beviljats i strid mot artikel 88.3 i EG-fördraget, trots detta är förenligt med den gemensamma marknaden.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Kommissionens beslut av den 20 december 2006 om statligt stöd C44/05 (ex NN 79/05, ex N 439/04) upphävs.

Artikel 2

Det statliga stöd till ett belopp av 66,377 miljoner zloty som Polen beviljat eller kommer att bevilja till förmån för Huta Stalowa Wola SA, och som redan delvis beviljats i strid mot de villkor som fastställs i artikel 88.3 i EG-fördraget, är förenligt med den gemensamma marknaden. Det stöd som beviljats till förmån för Huta Stalowa Wola SA i form av utbyte av skuld mot aktier i fråga om lån till ett belopp av 75 miljoner zloty är också förenligt med den gemensamma marknaden.

Artikel 3

Detta beslut riktar sig till Republiken Polen.

Utfärdat i Bryssel den 10 mars 2009.

På kommissionens vägnar

Neelie KROES

Ledamot av kommissionen

([23]) Alla tre beloppen ökade i jämförelse med februariplanen.